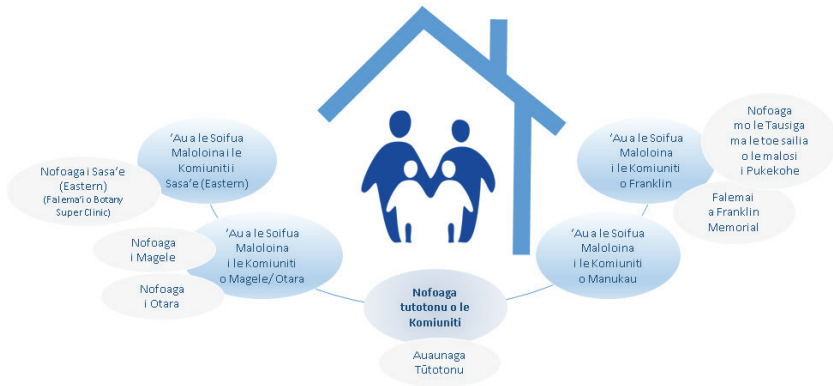




## E FAAFEILOAI ATU MAI LE

### Auaunaga a le Soifua Maloloina a le Komiuniti *Haoura Taiwhanga aa-iwi*



**‘Au a le Soifua Maloloina i le Komiuniti o Franklin**  
**09 237 0650**



‘Au a le Soifua Maloaina i le Komiuniti o Franklin  
Pukekohe Hospital, Tuakau Road, Pukekohe

E mafai foi ona ‘e mauaina i matou i luga o le Fa’afanua a le Google.  
Ki i totonu **“District Nurse Clinic Pukekohe”**

<b>‘Au a le Soifua Maloloina i le Komiuniti o Franklin</b>	
<b>Tuātusi:</b>	1, Tuakau Rd, Pukekohe
<b>Telefoni:</b>	09-2370650 (Tali telefoni i le manava o galuega) Mo faalavelave faafuasei e vili le Taavale a le falemai – Telefoni 111
<b>Itulā:</b>	Aso Gafua – Aso Faraile; 8.00am – 4.30pm Aso Toonai – Aso Sa; e na o le auunaga fa’atausisoifua 8.00am – 4.30pm Afiafi, faaiuga o le vaiaso ma aso malolo e to’alaiti ai le numera o le ‘aufaigaluega. Itula ile manava o galuega: Faafesootai lau fomai faaleaiga poo se falemai e matala ile taimi maea o galuega
<b>Falemai la’iti a Tausisoifua Faaitumalo</b>	O le a faatulaga se taimi e vaai ai oe. O le falemai oloo ile itu e ui atu i le Faitoto’a Autu o le Falemai - mulimulita’i i faailoga faasino mo le Falemai 2 (Clinic 2). E lē totogiina se paka taavale ile auala taavale.

## ‘Au a le Soifua Maloloina i le Komiuniti e aofia ai:



Tausisoifua Faaitumalo, Fomai Faapitoa mo le Fuafuaina o Taumafa, ‘Aufaigaluega o Agafesootai, Fomai Faapitoa mo le Tautala, Tausisoifua Faapitoa mo le Sitoma (Stomal Therapists), Fomai Faapitoa mo le faafoisia o le malosi, ‘Aufaigaluega faapitoa mo meafaitino e faaoga e gasegase i ō latou maota, Tausisoifua faapitoa ile tausiga o gasegase o le tagāmimi (tulou) ma feaumamao, ‘Aufaigaluega Lagolago o le Aai (Fiva Rumatika), ‘Aufaigaluega faapitoa ile vaaga o Mataupu Ogaoga, ‘Aufaigaluega Iloilo o Manaoga, ‘Aufaigaluega mo le faamaopoopoina o Auaunaga, ‘Aufesoasoani o tausiga faasoifua maloloina, ma Tausisoifua.

## O auunaga e ofoina e fuafua lava i manaoga ma le iloiloga o le tagata



E taulai la matou galulue ma tagata gasegase ma o latou aiga ile fuafuaina ma tuuina atu le tausiga faalesoifua maloloina e pito sili ona talafeagai mo manaoga o le tagata. O le tausiga e mafai ona faatinoina i le tele o nofoaga e aofia ai le maota o le tagata gasegase, o le fale faigaluega, faleaoga, poo le falemai ile aai.



E tele le avanoa ‘e te talanoa ai i soo se sui o le ‘Au a le Soifua Maloloina i le Komiuniti i soo se mea lava oloo aafia ai lou ola maloloina.



E mafai ona matou faia se lagolagosua e mafai ai ona ‘e nofo pea i lou aiga ma ni fautuaga foi mo lou aiga ma ē oloo tausia oe pe a talafeagai.



O auunaga e mafai ona faatinoina e le toatele o le ‘aufaigaluega agavaa oloo galulue ile ‘Au a le Soifua Maloloina i le Komiuniti.



Ua mafai foi ona maua avanoa mo taimi faatulagaina e faaogaina ai telefoni ma vitiō (video) pe afai e talafeagai ma ou manaoga ma o lau filifiliga lea. E ono talanoa atu ia te oe lau fomai poo le tausisoifua e uiga i nei filifiliga.

## O matou auunaga e leai se totogi mo tagata nofomau i Niu Sila

## O Ou Tiute Tauave

**Afai e lē mafai ona ‘e iai i lou maota** ile taimi faatulagaina mo le asiasiga a le ‘Aufaigaluega a le Soifua Maloloina ile Aai, **faamolemole telefoni mai a’o le’i tāina le 9:00am ile aso lena ua faatulagaina mo le asiasiga ina ia faalēaogaina lau asiasiga.** Telefoni le numera oloo i luma o le tamai tusi. E taua tele le faailoa mai ile ofisa i se taimi vave lava. Afai e fa’alua ona e lē i lou maota ile taimi faatulagaina o au asiasiga mai le ‘aufaigaluega; o le ‘a toe faate’a oe mai la matou auaunaga ma o le ‘a ‘e toe manaomia ona ‘e asiasi i lau fomaini faaleaiga mo nisi fesoasoani.

### O Tagata e lē nofomau i Niu Sila

O tagata e lē nofomau i Niu Sila o le ‘a totogiina le faaaogaina o matou auaunaga sei vagana ai le tausiga a le Faalapotopotoga o Taui mo Faalavelave Faafuasei (ACC).

### Saogalemu o le ‘Aufaigaluega

E iai nisi o fuafuaga o le tausiga ma le vaaiga faalesoifua maloloina e ono faia pe afai ua alu ese mai le sui o le ‘aufaigaluega mai lana asiasiga ona ua ia lagonaina lona lē saogalemu i lou maota.

Ona o mafuaaga mo le soifua maloloina ma le saogalemu o le ‘aufaigaluega o le ‘a lē aveeseina ai o latou seevae ile taimi e ulufale ai i maota, ae o le ‘a latou faaaogaina ni ufiufi o latou seevae pe ‘a talosagaina.

### Ta’ifau/Maile

O lau tiute tauave o le vaaia ma taofi lelei o lau ta’ifau poo lau maile ile taimi o asiasiga a la matou ‘aufaigaluega. **Faamolemole** nonoa mau i taimi uma poo le tuu ile pa ni ta’ifau uma a’o lei o’o atu le asiasiga a le ‘aufaigaluega a le soifua maloloina.

### E lē taumafa tapa’a

E iai le aiā tatau o la matou ‘aufaigaluega e galulue ai i se siosiomaga e lē taumafaina ai le tapa’a ma e matou te talisapaia lou lē ulaula ile taimi o latou asiasiga.

### Fautuaga ia taofi le taumafa tapa’a

Matou te iloa o le taumafa tapa’a e faaleagaina ai lou soifua maloloina. E mafai ona matou ofoina atu le lagolagosua ina ia taofi ai lau ulaula poo le taialaina lea o oe i ni faamatalaga ma ni punaoa e fesoasoani ia te oe e taofi ai lau ulaula.

## Sauaina i totonu o Aiga

O le sauaina i totonu o aiga o se faafitauli mātua faalesoifua maloloina, ma e ono iai ni tulaga ogaoga faaumiumi e aafia ai oe ma lau fanau.

O aafiaga masani o le sauaina i totonu o aiga e lautele ma e aafia ai amioga e tupu ai le sauaina faaletino, faalemafaufau, faafeusuaiga, faaletamaoaiga ma le faamalosi.

E lē o se mea lelei le Sauaina i totonu o Aiga. E iai le aiā tatau o le tagata e nofo saogalemu mai ai e aunoa ma le sauaina.

Talanoa i lau fomai poo se isi tagata e te talitonuina pe faapefea poo fea foi 'e te ono mafai ona maua mai ai se lagolagosua. Afai 'e te fefe poo ua mata'u mo lou saogalemu telefoni 111 mo se fesoasoani ile taimi vave.

O nisi auaunaga lagolago e maua lea mai le:

0800 456 450 poo le Areyouok.org.nz

## Faailoaina ni faamatalaga ua maua:

O faamatalaga mai lenei tamai tusi ua faamatalaina mai ia te au ile auala ou te malamalama ai ma ua tali foi a'u fesili.

Aso: \_\_\_\_\_

Saini a le gasegase: \_\_\_\_\_

Saini a le sui o le 'aufaigaluega: \_\_\_\_\_

## O ou faamatalaga faalilolilo (Tulafono i Mataupu Faalilolilo 2020)

Matou te faia le tausiga faalesoifua maloloina e te manaomia ma e matou te manaomia ona aofai ma faamaumau ou faamatalaga e patino ia te oe. O ou faamatalaga uma o le 'a teu malu ma e na o oe e faailoa i ai, pe afai 'e te fia vaai i ai. E mafai foi ona 'e talosagaina mo ni faasa'oga pe afai e talafeagai.

Fefaasoa'i ile Upegatafailagi Faamatalaga o le Tagata Gasegase

- O ala o fesootaiga faaonaponei ua mafai ai e tagata gasegase ona siaki o latou faamaumauga i luga o le upegatafailagi. Matou te ono manaomia ona faasoa atu ou faamaumauga ma nisi tagata e pei o lau fomaina faaleaiga, poo se 'aufaigaluega o le soifua maloloina ile aai.

## O Lau Aiā Tatau 'Ina Ua 'E Mauaina Se Auaunaga Faalesoifua Maloloina poo Manaoga Faapitoa

O le faamatalaga lenei o aiā tatau ua faamautinoa mai e le tulafono e taua o le **Tulafono o Aiā Tatau o Tagata Faaogaina Auaunaga a le Soifua Maloloina ma Manaoga Faapitoa**. E faaogaina i auaunaga uma tau ile soifua maloloina poo manaoga faapitoa, e tusa lava pe 'e te totogiina i latou pe leai.

O le kopi atoa o lenei Tulafono o Aiā Tatau 'e te maua mai le vaega o le soifua maloloina oloo vaaia oe, o le Komesina o le Soifua Maloloina ma Manaoga Faapitoa poo le faletusi a le malo o le Benneett's Government Bookshop.

**Afai 'e te manaomia se fesoasoani, fesili ile tagata poo le faalapopotoga oloo faia lenei auaunaga.**

E mafai ona faafesootai le Komesina o le Soifua Maloloina ma Manaoga Faapitoa i Aukilani ile (09) 373 3556 poo le 0800 112233 poo le [www.hdc.org.nz](http://www.hdc.org.nz) poo le Health Advocates Trust; Room 21, Whaiora Marae Green Building, 19 Otara Rd.

Otara Telefoni. 09 273 9510 ma le 09 273 9549.

### 1. FAAALOALO

E tatau lava ona tali oe ile faaaloalo i taimi uma lava. O lenei tulaga e aofia ai le faaaloalo i lau aganuu, tulaga faatāuaina ma talitonuga, e faatasi ai ma ou aiā tatau i au mataupu e patino ia faalilolilo.

### 2. FAIGA TALAFEAGAI

E lē tatau ona iai se isi e faailoga tagata ia te oe, faamalosia oe e te faia se mea e te lē o manao e fai poo le faaogaina o oe i soo se faiga lava.

3. MAMALU MA LE TUTOATASI

O auaunaga uma e tatau ona lagolago ia te oe ina ia 'e ola i se olaga mamalu ma le tutoatasi.

4. TULAGA FAATONUINA E TALAFEAGAI

E iai lau aiā tatau e tali ma fai faalelei ai oe ile agalelei ma le tomai, ma 'e mauaina ni auaunaga e talisapaia ou manaoga. O tagata uma oloo faia tulaga uma o le tausiga o oe e tatau ona galulue faatasi mo oe.

5. FESOOTAIGA

E iai lau aiā tatau e faalogo atu ai ia te oe, ia malamalama ia te oe ma 'e mauaina faamatalaga i soo se tulaga lava 'e te manaomia ai. Afai e talafeagai ma alagatau ia iai lava se faamatalaupu.

6. FAAMATALAGA

E iai lau aiā tatau e faamatala ai ia te oe le tulaga o lou gasegase ma faailoa atu ni filifiliga mo oe. O nei mea uma e aofia ai le umi ona 'e faatali, o soo se tau aofai lava, o ni lamatiaga, o ni lelei ma ni aafiaga. E mafai ona 'e fesili ina ia 'e malamalama lelei ai.

7. O LAU FILIFILIGA

E ia te oe lava lou faitalia i lau filifiliga. E mafai ona 'e faapea mai leai poo le sui foi o lou mafaufau i soo se taimi lava.

8. LAGOLAGO

E iai lau aiā tatau 'e te aumaia ai se tagata e lagolago ia te oe i le tele o tulaga.

9. FAIAOGA MA SAILIILIGA

O nei aiā tatau uma e faaaogaina foi pe afai 'e te auai ile faiga o ni aoaoga ma ni sailiiliga.

10. FAASEĀ/ FAITIOGA

O sau faitioga e fesoasoani lea e faalelei atili ai la matou auaunaga ma o le 'a lē ono aafia ai ni tulaga o le tausiga o oe.

## Faamatalaga mo le te'a i tua

O lou te'a ese ai mai i la matou auaunaga, o lau fomai faaleaiga poo se tagata na faia mai lau talosaga o le 'a lafoina iai se aotelega o le tausiga na 'e mauina mai la matou auaunaga ma 'e te ono maua foi se kopi o lenei aotelega. Afai e iai nisi tulaga faaletonu 'e te mauaina faafesootai lau fomai faaleaiga ma talanoa i ai i ni filifiliga o ni tausiga.





O a’u fesili i le ‘aufaigaluega a le soifua maloloina oloo tausia a’u,  
sini autū/ma mea e taua ia te a’u:

### Faiga o ni Finagalo Faaalia

Matou te talisapaia lava ni finagalo faaalia e lelei pe faaletonu foi e uiga i la matou tautua. E ui lava ina matou galulue e saunia ni tausiga e lelei tele mo oe, ae e iai lava taimi ‘e te ono lē fiafia ai i nisi vaega o le tausiga o oe poo se sui foi o lou aiga.

E mafai ona tuuina mai sou finagalo faaalia e pei ona taua i lalo ifo:

- E faaaogaina le Pepa mo Finagalo Faaalia: fesili ile tagata oloo sauniaina lenei tausiga
- Telefoni ile nofoaga o le soifua maloloina ile aai ma talanoa ile Pule o le ‘Autausisoifua
- Telefoni ile Auaunaga ‘Autalitelefoi: 09 277 1660
- Imeli: [feedbackcentral@middlemore.co.nz](mailto:feedbackcentral@middlemore.co.nz)
- Tusitusi ile: Feedback Central, Private Bag 93311, Otahuhu 1640

A sheet of white paper with horizontal ruling lines. The background features a faint, repeating pattern of stylized leaves and swirls, similar to a damask or brocade design, in a light gray or off-white color. The pattern is dense and covers the entire surface of the paper.

## Fesili mo Suesuega a Gasegase i le 'Au a le Soifua Maloloina o le Komiuniti o Franklin

Aso:

Tausaga:

Ituaiga Tagatanuu:

Itupā:

Faafetai lava mo lou taimi ua faaalu ile taliina o nei fesili. E taua au faamatalaga ma e matou te talia lava sou finagalo faaalua e lagolago ai le faaleleia atili o la matou auunaga.

F1. E faapefea le faamalieina o oe ile faalogo lea o lau fomai faapitoa/ tausisoifua/ tausima'i totogi i ou manaoga ao faia le iloiloga ma le tausiga?



Matuā faamalieina

Faamalieina

E le'i faamalieina

Matua le'i faamalieina

E lē agavaa

F2. E faapefea le faamalieina o oe i masini ma mea faaoga e fou pe na faafouina foi na e mauaina ile taimi o lenei auunaga na talafeagai ma ou manaoga?



Matuā faamalieina

Faamalieina

E le'i faamalieina

Matua le'i faamalieina

E lē agavaa

F3. Na faamalieina oe ile fomai faapitoa a le Soifua Maloloina a Counties Manukau/ tausisoifua/ tausima'i totogi ile faailoa lelei ia te oe o ona tulaga faagasolo?



Matuā faamalieina

Faamalieina

E le'i faamalieina

Matua le'i faamalieina

E lē agavaa

F4. Na faamalieina oe ile taimi faatulagaina o le auunaga na saunia mo oe?



Matuā faamalieina

Faamalieina

E le'i faamalieina

Matua le'i faamalieina

E lē agavaa

E iai nisi ou manatu?

Faafetai lava mo lou finagalo faaalua. Faamolemole e faamautinoa atu o lou finagalo faaalua o le 'a lē aafia ai i se tulaga faalētonu le tausiga o oe.

Sasae ese lenei vaega ae tuu i se isi o le 'aufaigaluega poo le tuu foi i se pusa ua saunia e le falema'i, faafetai lava.

# ***Tulaga Faatāuaina ile Vaega a le Soifua Maloloina i Counties Manukau***

***Matou te tausinio e ola ma manavaina tulaga faatāuaina i aso taitasi  
auā o le faavae o le fuafuaga fāata'atia lea ia ausia lelei ma tutusa  
o le ola maloloina o tagata uma o lo tatou aai:***



**FAATĀUAINA TAGATA UMA** – O tagata uma ia faafeiloai  
aloaia ma faatāuaina

**AGALELEI** – Tausi le ola manuia mo isi tagata

**FAATASI** – Ia aofia tagata uma e avea ma se 'au ua tasi

**SILI ONA LELEI TELE** – Saogalemu, faapolofesa, ia  
faaleleia i taimi uma lava

## ***O Tulafono o Aiā Tatau***

O lona uiga e tatau ona 'e mauaina

1. O le faaaloalo ma ia lilo ni tulaga patino ia te oe
2. O le tutusa o le faiga
3. O le mamalu ma tuto'atasi
4. O tulaga faatonuina e talafeagai
5. O le lelei o fesootaiga
6. Faamatalaga
7. O lau filifiliga ma au faaiuga
8. O le lagolago
9. O ou aiā tatau ile taimi o aoaoga ma suesuega
10. Ia faamamafa o le taua o au faaseā



countiesmanukau.health.nz